

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Kasutusjuhend 1: ohutusjuhised ja muu teave

Lietošanas instrukcijas 1: drošība un cita informācija

Instrukcijas vadovas 1: sauga ir kita informācija

Ръководство за употреба 1: Информация за безопасност и друга информация

Uputstvo za upotrebu 1: Bezbednosne i druge informacije

Manual de instrucțiuni 1: Informații privind siguranța și alte informații

EN

ET

LV

LT

BG

SR

RO

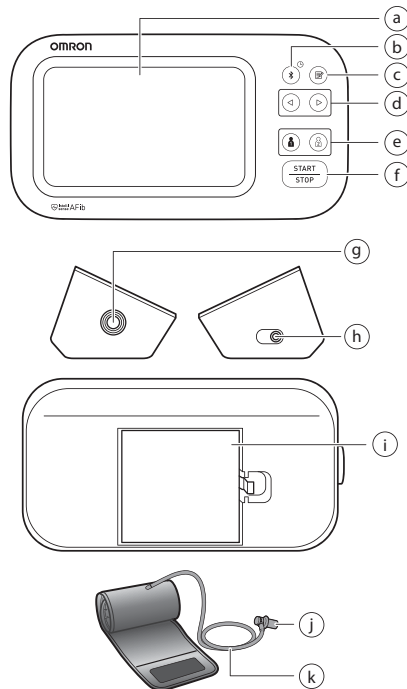
Symbols

Sümbolid / Simboli / Simboliai /
Символи / Simboli / Simboluri

Overview

ET Ülevaade
LV Pārskats
LT Apžvalga

BG Описание на апарата
SR Opšti pregled
RO Prezentare generală



a	Display Kuvaekraan Ekrāns Ekranas	Дисплей Ekran Afişare
b	[Connection] button (Date/Time) Sideühenduse loomise ning kuupäeva ja kellaja seadistamise nupp [Savienojuma] poga (Datums/laiks) [Prijungimo] mygtukas (data / laikas) Бутон [Свързване] (дата/час) Taster za [povezivanje] (datum/vreme) Buton [Conectare] (Dată/Oră)	
c	[Memory] button Mälunupp [Atmiņas] poga [Atminties] mygtukas	Бутон [Паамет] Taster za [memoriju] Butonul [Memorie]
d	[Forward]/[Backward] buttons Edasi/tagasi liikumise nupud Pogas [Uz priekšu]/[Atpakaļ] Mygtukai [Pirmyn] / [Atgal] Бутони [Напред]/[Назад] Tasteri za kretanje [napred]/[nazad] Butoane [Înainte]/[Înapoi]	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Kasutajate 1 ja 2 nupud Pogas [1. lietotāja ID]/[2. lietotāja ID] Mygtukai [Naudotojo ID 1] / [Naudotojo ID 2] Бутони [Идентификатор на потребител 1]/[Идентификатор на потребител 2] Taster [ID korisnika 1]/[ID korisnika 2] Butoane [ID utilizator 1]/[ID utilizator 2]	
f	[START/STOP] button Nupp [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) Poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt) Mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti) Бутон [START/STOP] Taster [START/STOP] (Uključivanje/isključivanje) Butonul [START/STOP]	
g	Air jack Ūhuvooliku ūhenduskoht Piepūšamās aproces kontaktlīgzda Oro tiekimo vamzdelio lizdas	Слот за въздухопровода Utičnica za crevo za vazduh Orificiu pentru aer

h	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter) Vahelduvvooluadapteri pesa (valikulise vahelduvvooluadapteri jaoks) Mainstrávas adaptera kontaktligzda (lietojot adapteri) Kintamosios srovés maitinimo bloko lizdas (papildomam kintamosios srovés maitinimo blokui prijungti) Слот на АС адаптора (за допълнителен АС адаптор) Konektor za adapter naizmenične struje (za opcionalni adapter naizmenične struje) Mufá pentru adaptorul de c.a. (pentru adaptorul opțional de c.a.)</p>								
i	<table border="0"> <tr> <td>Battery compartment</td> <td>Отделение за батериите</td> </tr> <tr> <td>Patareikamber</td> <td>Odeljak za baterije</td> </tr> <tr> <td>Bateriju nodalījums</td> <td>Compartimentul bateriilor</td> </tr> <tr> <td>Baterijų skyrius</td> <td></td> </tr> </table>	Battery compartment	Отделение за батериите	Patareikamber	Odeljak za baterije	Bateriju nodalījums	Compartimentul bateriilor	Baterijų skyrius	
Battery compartment	Отделение за батериите								
Patareikamber	Odeljak za baterije								
Bateriju nodalījums	Compartimentul bateriilor								
Baterijų skyrius									
j	<table border="0"> <tr> <td>Air plug</td> <td>Въздушна пробка</td> </tr> <tr> <td>Õhuvooliku pistik</td> <td>Priključak creva za vazduh</td> </tr> <tr> <td>Gaisa caurulītes uzgalis</td> <td>Fișă pentru aer</td> </tr> <tr> <td>Oro tiekimo vamzdelio kištukas</td> <td></td> </tr> </table>	Air plug	Въздушна пробка	Õhuvooliku pistik	Priključak creva za vazduh	Gaisa caurulītes uzgalis	Fișă pentru aer	Oro tiekimo vamzdelio kištukas	
Air plug	Въздушна пробка								
Õhuvooliku pistik	Priključak creva za vazduh								
Gaisa caurulītes uzgalis	Fișă pentru aer								
Oro tiekimo vamzdelio kištukas									
k	<table border="0"> <tr> <td>Air tube</td> <td>Въздухопровод</td> </tr> <tr> <td>Õhuvoolik</td> <td>Crevo za vazduh</td> </tr> <tr> <td>Gaisa caurulīte</td> <td>Tub de aer</td> </tr> <tr> <td>Oro tiekimo vamzdelis</td> <td></td> </tr> </table>	Air tube	Въздухопровод	Õhuvoolik	Crevo za vazduh	Gaisa caurulīte	Tub de aer	Oro tiekimo vamzdelis	
Air tube	Въздухопровод								
Õhuvoolik	Crevo za vazduh								
Gaisa caurulīte	Tub de aer								
Oro tiekimo vamzdelis									

1. Sissejuhatus

Täname, et ostsite automaatse õlararre vererõhuaparaadi OMRON.

See vererõhuaparaat kasutab vererõhu mõõtmiseks ostsillomeetrilist meetodit. See tähendab, et aparaat tuvastab vere liikumist õlararrearteris ning teisebald tuvastatud liikumise digitaalnäiduks.

1.1 Ohutusjuhised

Selles kasutusjuhendis esitatakse olulist teavet automaatse õlararre vererõhuaparaadi OMRON kohta. LUGEGE LÄBI ja TEHKE ENDALE SELGEKS kõik juhised, et tagada seadme ohutu ja nõuetekohane kasutamine. **Kui miski neis juhistes jääb arusaamatuks või teil on küsimusi, siis võtke enne seadme kasutamist ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.** Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, pidage nõu oma arstiga.

1.2 Kasutusotstarve

Sihtotstarve

See seade on täiskasvanute vererõhu ja südame löögisageduse mõõtmiseks mõeldud digitaalparaat. Seade võimaldab tuvastada kodade virvendusele viitavat ebakorrapärasust südame löögisagedust (AFib). Seade ei ole siiski ette nähtud kodade virvenduse diagnoosimiseks. Kodade virvenduse diagnoosi kinnitamiseks peab arst tegema elektrokardiograafilise uuringu (EKG). Kui seade kuvab kodade virvenduse sümboli, pidage nõu oma arstiga.

Kavandatud patsiendid

Kavandatud patsiendipopulatsioon hõlmab täiskasvanud patsiente.

Kavandatud kasutajad

Täiskasvanud, kellele on kasutusjuhend mõistetav ja arusaadav.

Kliiniline kasu

Seade võimaldab kodukeskkonnas mitteinvasiivselt ja hõlpsalt vererõhku mõta ning see tuvastab vererõhu mõõtmisel registreeritud pulsilaine alusel võimaliku kodade virvenduse ja teavitab sellest kasutajat.

Kasutusvõimalused

Korduvkasutataval vererõhuaparaadil võib olla mitu kasutajat.

Piirangud

Kasutaja õlararre ümbermõõt peab jääma vahemikku 22–42 cm.

Kasutusnäidustus

Seade sobib tervetele täiskasvanutele, hüpertensiooniga patsientidele ja terviseteadlikele täiskasvanutele kodukeskkonnas kasutamiseks järgmistel otstarbel:

- vererõhu ja südame löögisageduse mõõtmine;
- võimaliku kodade virvenduse hindamine.

1.3 Kättesaamine ja kontroll

Eemaldage vererõhuaparaat ja teised osad pakendist ning kontrollige neid kahjustuste suhtes. Kui vererõhuaparaat või muu osa on kahjustada saanud, siis ÄRGE KASUTAGE seda, vaid pöörduge abi saamiseks OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüja poole.

2. Oluline ohutusteave

Enne vererõhuaparaadi kasutamist lugege selles kasutusjuhendis olevaid olulisi ohutusjuhiseid. Järgige seda kasutusjuhendit ohutuse tagamiseks hoolikalt. Hoidke kasutusjuhend alles, et seda vajaduse korral uuesti lugeda. **Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, pidage nõu oma arstiga.**

2.1 Kasutamise vastunäidustused

- ÄRGE kasutage seadet vigastatud käsivarrel ega käsivarrel, millele rakendatakse ravi.
- ÄRGE pange mansetti käsivarrele, millel tehakse samal ajal intravenooset tilkinfusiooni või vereülekannet.
- ÄRGE kasutage seda aparaati imikutel, väikelastel, lastel või isikutel, kes ei saa oma nõusolekut väljendada.

2.2 Kõrvalnähud

- Vajalikust sagedasema mõõtmisega võib kaasnedä häirunud verevarustusest tingitud muljutise teke.
- Manseti vajalikust kõrgemale rõhule täitmine võib manseti mähkimiskohas tekitada muljumisjälgid. MÄRKUS. Lisateavet leiate kasutusjuhendi 2 jaotise 10 alajaotisest „Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg“.
- Kui teil tekib selle aparaadi kasutamise tõttu nahaärritus või ebamugavustunne, siis lõpetage seadme kasutamine ja pidage nõu arstiga.

2.3 ⚠️ Hoiatus!

Viitab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mis võib mittevältimise korral põhjustada surma või raske tervisekahjustuse.

- ÄRGE kohandage vererõhuaparaadi näitude alusel oma raviskeemi (muu hulgas ärge muutke võetavaid ravimeid ega ravimeetmeid). Võtke ravimeid arsti ettekirjutuste kohaselt. Kõrge vererõhu ja südamehaiguste diagnoosimine ning ravimine kuulub ÜKSNES arsti pädevusse.
- ÄRGE kunagi määrake mõõtmistulemuste järgi endale ise diagnoosi või ravi. Pidage ALATI nõu oma arstiga.
- Potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamise funktsiooniga hinnatakse ÜKSNES kodade virvenduse võimalikkust. Funktsioon EI tuvasta teisi potentsiaalselt eluohutlikke rütmihäireid ega haigusi, näiteks muude arütmiate või südameinfarkti riski.
- Mis tahes sümptomite või probleemide korral pidage nõu oma arstiga.
- ÄRGE lükake vererõhuaparaadi näitude alusel edasi regulaarseid tervisekontrole ega lõpetage arsti juures visiitidel käimist.
- Potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamise funktsioon ei ole mõeldud kasutamiseks neile, kellel on kodade virvendus juba diagnoositud.

- Vererõhuaparaat ei pruugi võimaliku kodade virvendust tuvastada südamestimulaatori või defibrillaatoriga patsientidel. Seetõttu ei tohi südamestimulaatori või defibrillaatoriga patsiendid seda vererõhuaparaati kasutada võimaliku kodade virvenduse tuvastamiseks.
- ÄRGE kasutage seda aparati kõrgsageduslike meditsiiniseadmete, magnetresonantsseadmete ega kompuutertomograafi läheduses. See võib tuua kaasa aparadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.
- ÄRGE kasutage seda aparati hapnikurikkas keskkonnas ega tuleohtliku gaasi läheduses.
- Pidage nõu oma arstiga, enne kui kasutate aparati järgmiste seisundite korral: tavalised arütmid, nt kodade või vatsakeste enneaegsed kokkutõmbed või kodade virvendus, ateroskleroos, mitteküllaldane perfusioon, diabeet, rasedus, preeklampsia või neeruhaigusid. ARVESTAGE, et kõik eelnimetatud tingimused ja patsiendi liikumine, värisemine või vabisemine võib mõotmistulemusi mõjutada.
- Lämmisoihu minimeerimiseks hoidke õhuvoolikut ja vahelduvvooluadaperi juhet imikutele, maimikutele ning lastele kättesaamatus kohas.
- See toode sisaldab väikeste osi, mis võivad imikutel, väikelastel ja lastel tekitada allaneelamisel lämmisoihu.

Andmeedastus

- Pärast paaristamisprotsessi emiteerib seade sagedusalas 2,4 GHz raadiosagedussignaale. ÄRGE kasutage toodet kohas, kus raadioseadmete kasutamisele kehtivad piirangud, näiteks lennukis või haiglas. Enne raadioseadmete kasutamise piirangu kohta sisenemist lülitage vererõhuaparaadi **Bluetooth®**-funktsioon välja või eemaldage patareid ja lahutage vahelduvvooluadaper.

Valikulise vahelduvvooluadaperi käsitsemine ja kasutamine

- ÄRGE kasutage vahelduvvooluadaperit, kui vererõhuaparaat või vahelduvvooluadaperi juhe on kahjustunud. Vererõhuaparaadi või juhtme kahjustuse korral lülitage toide viivitamatult välja ja lahutage vahelduvvooluadaper.
- Ühendage vahelduvvooluadaper sobiva pingega pistikupesasse. ÄRGE kasutage harupistikupesaga.
- Vahelduvvooluadaperit EI TOHI pistikupesasse sisestada ega sellest lahutada märgade kätega.
- ÄRGE võtke vahelduvvooluadaperit osadeks ega proovige seda ise parandada.

Patareide kasutamine ja käitlemine

- Hoidke patareisid imikutele, maimikutele ja lastele kättesaamatus kohas.

2.4 ⚠ Ettevaatus!

Näitab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib kasutajale või patsiendile põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi või kahjustada aparati või muid ümbritsevaid esemeid, kui olukorda ei väldita.

- Pidage arstiga nõu enne, kui kasutate vererõhuaparaati õlavarrel, millel on loodud intravaskulaarne ligipääs, millel kasutatakse mõnda raviseadet või milles on arteriovenoosne šunt, sest vererõhuaparaat häirib ajutiselt verevoolu ja sellega võiks kaasneda vigastus.
- Kui teile on tehtud mastektomia või lümfisõlmede eemaldamine, pidage enne aparadi kasutamist nõu raviarstiga.
- Kui teil on tõsised vereravustushäired või -haigusid, pidage enne aparadi kasutamist nõu oma raviarstiga, kuna manseti täitmine võib põhjustada kudedes verevalumeid.
- Pumbake mansett täis AINULT siis, kui see on ümber teie õlavarre.
- Eemaldage mansett, kui see ei hakka mõotmise ajal õhust tühjenema.
- ÄRGE kasutage vererõhuaparaati ühelgi muul otstarbel peale vererõhu mõotmise ja/või võimaliku kodade virvenduse tuvastamise.
- Veenduge, et mõotmise ajal ei ole kuni 30 cm kaugusel sellest monitorist ühtki mobiiliseadet või teisi elektromagnetvälja kiirgavaid elektriseadmeid. See võib tuua kaasa aparadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.
- ÄRGE võtke seda aparati ega komponente lahti ning ärge proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõotmistulemusi.
- ÄRGE kasutage aparati niisketes tingimustes või kohtades, kus vesi võib aparadi peale pritsida. See võib aparati kahjustada.
- ÄRGE kasutage vererõhuaparaati liikuvus sõidukis, näiteks autos või lennukis.
- ÄRGE pillake aparati maha ja vältige selle kokkupuudet tugevate löökide või vibratsiooniga.
- ÄRGE kasutage seda aparati ekstreemsetes tingimustes, nagu väga niiske ja kuiv või väga kuum ja külm keskkond. Vaadake jaotist 6.
- Mõotmise ajal jälgige käsitvat, et vererõhuaparaadi mansett ei põhjustaks pikaajalisi vereringehäireid.
- ÄRGE kasutage seda aparati suure koormusega haiglates ega arstikabineti.
- ÄRGE kasutage seda aparati samaaegselt koos teiste elektriliste meditsiiniseadmetega. See võib tuua kaasa seadmete tööhäire ja/või põhjustada ebatäpse tulemuse.
- Vähemalt 30 minuti jooksul enne mõotmist ärge käige vannis, ärge jooge alkoholi- või kofeiinisaldusega jooki, ärge suitsetage, sportige ega sööge.
- Enne mõotmist puhake vähemalt 5 minutit.
- Enne mõotmist vabastage käsitvastest või pakudest riietest.
- Mõotmise ajal püsige paigal ja ÄRGE rääkige.
- Kasutage mansetti AINULT inimestel, kelle õlavarre ümbermõõt jääb mansetile ettenähtud vahemikku.

- Enne mõõtmise alustamist veenduge, et aparaat on jõudnud kohaneda toatemperatuuriga. Mõõtimine pärast ekstreemset temperatuuri muutust võib põhjustada ebatäpse tulemuse. Kui vererõhuaparaat on hoitud maksimaalsel või minimaalsel hoiutemperatuuril, on enne vererõhuaparaadi kasutustingimuste all täpsustatud temperatuuriga keskkonnas kasutamist soovitatav oodata ligikaudu kaks tundi, et vererõhuaparaat tasakaalustuks ette nähtud temperatuuriga. Lisateavet kasutamisele, hoiundamisele ja transpordile kohalduvate temperatuuripiirangute kohta leiate jaotisest 6.
- ÄRGE kasutage seda aparaati, kui selle kasutusperiood on lõppenud. Vaadake jaotist 6.
- ÄRGE pigistage mansetti ega õhuvoolikut tugevalt kokku.
- ÄRGE painutage ega väänake õhuvoolikut mõõtmise ajal. See võib verevoolu takistada ja põhjustada kehavigastuse.
- Õhuvooliku lahtühendamisel ärge tõmmake voolikust endast, vaid selle otsas olevast plastpistikust.
- Kasutage ÜKSNES sellele vererõhuaparaadile ette nähtud vahelduvvooluadapterit, õlavaremansetti, patareisid ja tarvikuid. Heaks kiitmata vahelduvvooluadapteri, õlavaremanseti või patareide kasutamisega võib kaasneda vererõhuaparaadi kahjustumine ja/või ohuolukord.
- Kasutage AINULT selle vererõhuaparaadi jaoks ette nähtud mansetti. Teiste mansettide kasutamisel ei pruugi näidud õiged olla.
- Seadme ja kasutatud tarvikute või valikuliste osade kõrvaldamisel lugege ja järgige jaotise 7 alamajaotise „Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks“ juhiseid.

Andmeedastus

- Näitude nutiseadmesse edastamise ajal EI TOHI patareisid vahetada ega vahelduvvooluadapterit lahutada. Tulemuseks võib olla vererõhuaparaadi talitlushäire ja vererõhuandmete edastamise ebaõnnestumine.

Valikulise vahelduvvooluadapteri käsitsemise ja kasutamine

- Sisestage vahelduvvooluadapter täielikult pistikupesasse.
- Vahelduvvooluadapteri pistikupesast eemaldamisel tõmmake vahelduvvooluadapterit ettevaatlikult. ÄRGE tõmmake vahelduvvooluadapteri juhtmest.
- Järgige vahelduvvooluadapteri juhtme käsitsemise alljärgnevat nõudeid. ÄRGE kahjustage seda. / ÄRGE lõhkuge seda. / ÄRGE modifitseerige seda. / ÄRGE pitsitage seda. / ÄRGE painutage ega tõmmake seda jõuga. / ÄRGE väänake seda. / ÄRGE kasutage seda kokkukeeratuna. / ÄRGE asetage sellele raskeid esemeid.
- Pühkige vahelduvvooluadapterilt tolm.
- Kui te ei katsete vahelduvvooluadapterit kasutada, lahutage see vooluvõrgust.
- Enne vererõhuaparaadi puhastamist ühendage vahelduvvooluadapter lahti.

Patareide kasutamine ja käitlemine

- ÄRGE sisestage patareisid vastupidise polarsusega.
- Kasutage selle vererõhuaparaadiga AINULT 4 AA-tüüpi leelis- või mangaanpatareid. ÄRGE kasutage teist tüüpi patareisid. ÄRGE kasutage koos vanu ja uusi patareisid. ÄRGE kasutage koos erinevate tootjate patareisid.
- Kui te ei katsete vererõhuaparaati pikema ajaperioodil kasutada, siis eemaldage sellest patareid.
- Kui patareivedelik satub silma, loputage silmi viivitamatult rohke puhta veega. Pöörduge kohe oma arsti poole.
- Kui patareivedelik satub nahale, loputage oma nahka otsekohe puhta ja leige veega. Nahaärrituse, vigastuse või valu püsimisel pidage nõu oma arstiga.
- ÄRGE kasutage patareisid pärast nende aegumiskuupäeva.
- Kontrollige aeg-ajalt patareisid veendumaks, et need on töökorras ja küllaldase laetuse tasemega.

2.5 Üldised märkused

- Mõõtmise ajal mõõtmise peatamiseks vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).
- Kui mõõdate paremal käsivarrel, peab õhuvoolik jääma küünarnuki kõrvale. Ärge toetage kätt õhuvoolikule.



- Parema ja vasaku käsivarre vererõhk võib olla erinev ning seetõttu võivad mõõtmistulemused erineda. Mõõtkte järjepidevalt samal käsivarrel. Kui käsivarte mõõtmistulemused erinevad oluliselt, siis küsige arstilt, kummal käsivarrel peaksite mõõtma.
- OMRON ei ole andmete ja/või rakenduses saadavaloleva teabe kaotamiseks korral vastutav.
- Andmeedastusse nõuetekohasuse tagamiseks on vererõhuaparaadiga soovitatav kasutada üksnes rakendust „OMRON connect“.
- Kui kasutate valikulist vahelduvvooluadapterit, ärge paigutage vererõhuaparaati kohta, kus vahelduvvooluadapteri ühendamine ja lahutamine on kompliitseeritud.


Patareide kasutamine ja käitlemine

- Kasutades patareid kõrvaldamisel järgige kohalike eeskirju.
- Tarnekomplekti kuuluvatel patareidel võib olla lühem kasutusiga kui uutel patareidel.
- Patareide vahetamine ei kustuta teie eelmisi tulemusi.

3. Veateated ja veaotsing

Kui mõtmise ajal esineb mõni allolevatest probleemidest, kontrollige esmalt, et vererõhuaparaadist 30 cm ulatuses ei ole ühtki teist elektrilist seadet. Kui probleem püsib, vaadake allolevat tabelit.

Ekraan/probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
E1 ilmub või mansett ei täitu õhuga.	Nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) vajutati siis, kui õlavarremansett oli paigaldamata.	Vajutage vererõhuaparaadi välja lülitamiseks uuesti nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).
	Õhuvooliku pistik ei ole täielikult aparaati sisestatud.	Sisestage õhuvooliku pistik korralikult.
	Mansett ei ole õigesti paigaldatud.	Paigaldage mansett õigesti ja korrake mõõtmist. Vaadake kasutusjuhendi 2 jaotist 8.
E2 ilmub või mõõtmine ei õnnestu, kui mansett on õhuga täidetud.	Õlavarremansett ei täitu küllaldaselt õhuga, kui liigutate või räägite mõõtmise ajal.	Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal. Kui teade „E2” kuvatakse mitu korda, täitke mansetti käsitsi, kuni süstoolne rõhk on teie eelmisest näidust 30 kuni 40 mmHg kõrgem. Vaadake kasutusjuhendi 2 jaotist 10.
	Süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg ja mõõtmine ei ole võimalik.	
E3 ilmub	Õhku täis manseti rõhk ületab suurimat lubatud rõhku.	Ärge puudutage õlavarremansetti ja/või painutage õhuvoolikut mõõtmise ajal. Õlavarremanseti käsitsi täitmisel järgige kasutusjuhendi 2 jaotist 10.
E4 ilmub	Kui liigutate või räägite mõõtmise ajal, kaasneb sellega vibratsioon, mis takistab mõõtmist.	Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal.
E5 ilmub	Ei tuvastata õiget pulsisagedust.	Paigaldage mansett õigesti ja korrake mõõtmist. Vaadake kasutusjuhendi 2 jaotist 8. Mõõtmise ajal istuge sirge seljaga ja olge paigal.
Er ilmub	Vererõhuaparaadis tekkis rike.	Vajutage uuesti nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA). Kui „Er” ilmub uuesti, võtke ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.
E rr ilmub	Vererõhuaparaat ei saa nutiseadmega ühendust või andmete edastamine ei õnnestu.	Järgige rakenduses „OMRON connect” kuvatavaid juhiseid. Kui pärast rakenduse kontrollimist kuvatakse sümbol „Err” uuesti ekraanile, võtke ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.

Ekraan/probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
 /  ilmub	Ei tuvastata õiget pulsisagedust.	Paigaldage mansett õigesti ja korrae mõõtmist. Vaadake kasutusjuhendi 2 jaotist 8. Mõõtmise ajal istuge sirge seljaga ja olge paigal. Kui ebakorrapärase südamelööke sümbolit  /  kuvatakse korduvalt, on soovitatav pidada nõu arstiga.
 /  ilmub		
 ei vilgu mõõtmise ajal		
 vilgub	Vererõhuaparaat ootab nutiseadmega paaritamist.	Vaadake vererõhuaparaadi ja nutiseadme paaritamiseks kasutusjuhendi 2 jaotist 5 või vajutage sidumise tühistamiseks ja vererõhuaparaadi välja lülitamiseks nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).
 vilgub	Mällu on talletatud rohkem kui 80 näitu. Kuupäev ja kellaaeg ei ole seadistatud.	Paaristage seadmed või edastage näitude rakenduse mälu säilitamiseks need rakendusse „OMRON connect“. Seejärel kaob see veasümbol.
 ilmub	Mällu on talletatud 100 näitu ja vanad näidud kirjutatakse uutega üle.	
 vilgub	Patareid on tühjenemas.	Soovitame korraga uute vastu vahetada kõik 4 patareid. Vaadake kasutusjuhendi 2 jaotist 4.
 kuvatakse ekraanile või lülitub vererõhuaparaat mõõtmise ajal ootamatult välja.	Patareid on tühjad.	Vahetage kohe kõik 4 patareid uute vastu. Vaadake kasutusjuhendi 2 jaotist 4.
Ekraanile ei ilmu midagi.	Patareid on valesti paigaldatud.	Veenduge, et patareid on õigesti paigaldatud. Vaadake kasutusjuhendi 2 jaotist 4.
Mõõtmistulemused on kas liiga kõrged või madalad.	Vererõhumõõtmised varieeruvad pidevalt. Vererõhu näit sõltub erinevatest teguritest, nagu stress, mõõtmise kellaaeg ja/või manseti paigaldus. Vaadake kasutusjuhendi 2 jaotisi 2, 8 ja 9.	
Tekib muu andmeside probleem.	Järgige nutiseadmes kuvatavaid juhiseid või kasutage lisateabe saamiseks rakenduse „OMRON connect“ spikrit. Kui probleem püsib, võtke ühendust OMRONi piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.	
Tekib muu probleem.	Vajutage vererõhuaparaadi välja lülitamiseks nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) ning vajutage seda seejärel uuesti mõõtmise kordamiseks. Probleemi jätkumisel eemaldage kõik patareid ja oodake 30 sekundit. Seejärel paigaldage patareid uuesti. Kui probleem püsib, võtke ühendust OMRONi piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.	

4. Piiratud garantii

Täname, et ostsite OMRONI toote. Käesolev toode on valmistatud väga hoolikalt ja selle tootmisel on kasutatud ainult väga kvaliteetseid materjale.

Seade tagab optimaalse mugavustaseme, kui kasutate ja hooldate seda kasutusjuhendis kirjeldatud nõuete kohaselt.

OMRON annab sellele tootele 5 aasta pikkuse garantii alates ostukuupäevast.

OMRON garanteerib selle toote konstruktsiooni, koostekvaliteedi ja materjalide kvaliteedi. Garantiaaja vältel parandab või asendab OMRON defektse toote või defektsed osad tööjõukulude ja osade eest tasu nõudmata.

Garantii ei kohaldu ühelegi alljärgnevatelt.

- A. Transpordikulud ja -riskid
- B. Remondikulud ja/või defektid, mis on tingitud parandustöödest, mille tegijateks olid volitamata isikud
- C. Perioodilised ülevaatused ja hooldus
- D. Valikuliste osade või muude tarvikute talitlushäired, purunemine või kulumine, kui seda ei ole ülaltoodud garantii selgesõnaliselt väljendatud (ei kohaldu põhiseadmele)
- E. Pretensiooni tagasilükkamisest tekkinud kulud (nende eest nõutakse tasu)
- F. Juhuslikult või väärasutusest tekkinud mis tahes liiki kahju, sealhulgas tervisekahjustused
- G. Garantii ei hõlma kalibreerimisteenust
- H. Valikulistel osadel on ühe (1) aasta pikkune garantii alates ostukuupäevast. Valikuliste osade hulka kuuluvad muu hulgas järgmised osad: mansett ja manseti voolik.

Garantiinõudega pöörduge toote müünud vahendaja või OMRONI volitatud edasimüüja poole. Vaadake aadressi saamiseks toote pakendit/dokumentatsiooni või võtke ühendust vastava müügiesindajaga. Kui teil on OMRONI klienditeeninduste leidmisega raskusi, külastage kontaktandmete saamiseks meie veebilehte (www.omron-healthcare.com).

Garantii alla kuuluv remont või asendamine ei pikenda ega uuenda garantiiperioodi.

Garantii kehtib vaid juhul, kui tagastatakse toote tervikkomplekt koos müügiesindaja poolt kliendile väljastatud arve/tšeki originaaliga.

5. Hooldus

5.1 Hooldus

Vererõhuaparaadi kaitsmiseks kahjustuste eest järgige järgmisi soovitusi: Tootja heakskiiduta tehtud muudatused või modifitseerimised tühistavad kasutaja garantii.

Ettevaatust!

ÄRGE võtke seda aparaati ega komponente lahti ning ärge proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.

5.2 Säilitamine

- Kui vererõhuaparaat ei ole kasutusel, hoidke seda ja muid osi hoiukarbis.
- Hoidke vererõhuaparaati ja muid osi puhtas ning turvalises kohas.

1. Eemaldage mansett vererõhuaparaadi küljest.

Õhuvooliku pistiku disain tagab selle nõuetekohase ühenduse vererõhuaparaadiga, et pistik ei saaks vererõhuaparaadi kasutamisel sellest kogenemata lahti tulla.

Õlarremanseti vererõhuaparaadist lahutamisel tõmmake õhuvooliku pistik vererõhuaparaadist otse välja, hoides pistikust ja mitte voolikust. Kui manseti pistik tuleb vererõhuaparaadi küljest lahti, kuulete asjaomast klõpsatust.

Ettevaatust!

Õhuvooliku lahtihendamisel ärge tõmmake voolikust endast, vaid selle otsas olevast plastpistikust.

2. Pange õhuvoolik õrnalt õlarremanseti sisse. Märkus. Ärge painutage ega väänake õhuvoolikut liiga palju.

3. Hoidke vererõhuaparaati ja muid osi hoiukarbis.

- Ärge hoiustage aparaati ja muid osi:
 - kui aparaat ja muud osad on märjad;
 - kui aparaat puutub hoiukohas kokku äärmusliku temperatuuri, niiskuse, otsese päikesevalguse, tolmu või söövitavate aurudega, nagu valgendi;
 - kui aparaat puutub hoiukohas kokku vibratsiooni või löökidega.

5.3 Vererõhuaparaadi puhastamine

- Ärge kasutage abrasiivseid või lenduvaid puhastusvahendeid.
- Kasutage vererõhuaparaadi ja õlarremanseti puhastamiseks kuiva pehmet riidelappi või õrmatoomelise (neutraalse) pesuvahendiga niisutatud pehmet riidelappi ning seejärel kuivatage neid kuiva riidelappiga.
- Ärge peske vererõhuaparaati, mansetti ega muid osi veega ega kastke neid vette.
- Ärge kasutage vererõhuaparaadi, õlarremanseti ja muude osade puhastamiseks bensini, vedelide ega muid seesuguseid lahusteid.

5.4 Kalibreerimine ja tehniline hooldus

- Selle vererõhuaparaadi täpsust on põhjalikult kontrollitud ja see on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks.
- Aparaat on soovitatav kontrollida iga kahe aasta järel, et tagada õige töötamine ja täpsus. Pidage nõu OMRONI volitatud edasimüüja või OMRONI klienditeenindusega aadressil, mis on märgitud pakendil või kaasasolevatel dokumentidel.

6. Tehnilised andmed

Toote kategooria	Elektrooniline vererõhuaparaat
Toote kirjeldus	Automaatne õlavarre vererõhuaparaat
Mudel (kood)	M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Kuvaekraan	Digitaalne vedelkristallekraan
Manseti rõhuvahemik	0–299 mmHg
Vererõhu mõõtmisvahemik	SYS: 60 kuni 260 mmHg DIA: 40 kuni 215 mmHg
Pulsi mõõtmisvahemik	40 kuni 180 lööki minutis
Täpsus	Rõhk: ±3 mmHg Südame löögisagedus: ±5% ekraani näidust
Täitmine	Automaatne elektripumba abil
Tühjenemine	Automaatne rõhuvabastusklapp
Mõõtmismeetod	Ostsillomeetriline meetod
Edastamise viis	Bluetooth® Low Energy
Traadita ühendus	Sagedusala: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / modulatsioon: GFSK Kiirgusvõimsus: < 20 dBm
Töörežiim	Pidev kasutamine
IP-klassifikatsioon	Vererõhuaparaat: IP21 Valikuline vahelduvvooluadapter: IP21 (HHP-CM01) või IP22 (HHP-BFH01)
Nimiandmed	DC6 V 4 W
Toiteallikas	Neli AA-tüüpi 1,5 V patareid või valikuline vahelduvvooluadapter (vahelduvvoolusisend 100–240 V, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)

Patarei tööiga	Ligikaudu 700 mõõtmist (uute leelispataride kasutamisel) Tehtavate mõõtmiste arv võib režiimis TruRead kasutamisel väiksem olla, sest režiimis TruRead tehakse näidu määramiseks kolm tavamõõtmist.
Kasutusperiood (kasutusiga)	Vererõhuaparaat: 5 aastat või 30 000 kasutuskorda / mansett: 5 aastat või 10 000 kasutuskorda / valikuline vahelduvvooluadapter: 5 aastat
Kasustustingimused	+10 °C kuni +40 °C / suhteline õhuniiskus 15–90% (mittekondenseeruv) / 800–1060 hPa
Hoiundamis- ja transporditingimused	–20 °C kuni +60 °C / suhteline õhuniiskus 10–90% (mittekondenseeruv)
Kaal	Vererõhuaparaat: ligikaudu 440 g (ilma patareideta) Õlavarremansett: ligikaudu 163 g
Mõõtmed	Vererõhuaparaat: ligikaudu 191 mm (L) × 85 mm (K) × 117 mm (P) / õlavarremansett: ligikaudu 145 mm × 532 mm (õhuvoolik: 750 mm)
Vererõhuaparaadi manseti ümbermõõt	22–42 cm
Mälu	Salvestab kuni 100 näitu kasutaja kohta
Sisu	Vererõhuaparaat, õlavarremansett (HEM-FL31), neli AA-tüüpi patareid, kasutusjuhendid 1 ja 2, hoikarp, vererõhu tabel
Kaitse elektrilöögi eest	Sisemise toitega elektriline meditsiiniseade (kui kasutatakse ainult patareisid) II klassi elektriline meditsiiniseade (valikuline vahelduvvooluadapter)
Kontaktosa	BF-tüüpi (mansett)

Märkus.

- Toodud tehnilisi andmeid võidakse etteteatamata muuta.

- Vererõhuaparaat on kliiniliselt testitud standardi EN ISO 81060-2:2014 nõuete kohaselt ning see vastab standarditele EN ISO 81060-2:2014 ja EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (hindamine ei hõlmanud rasedaid ja preeklampsiaga patsiente). Kliinilises valideerimisuuringus kasutati 85 osaleja diastoolse vererõhu kindlaks määramiseks viiendat faasi.
- Seade on tunnustatud kasutamiseks rasedatel ja preeklampsiat põdevatel patsientidel Euroopa Hüpertensiooni Ühingu muudetud protokollil kohaselt*.
- Seadme kasutatavust (II tüüpi) diabeediga patsientidel on valideeritud**.
- IP-klassifikatsioon on korpuse kaitsetase standardi IEC 60529 kohaselt. Vererõhuaparaat ja valikuline vahelduvvooluadapter on kaitstud selliste tahkete vöörkehade sissepääsu eest, mille läbimõõt on suurem kui 12,5 mm (näiteks sõrm). Vererõhuaparaat ja valikuline vahelduvvooluadapter HHP-CM01 on kaitstud vertikaalselt langevate veetilcade eest, mis võiksid tavapärasest talitlust mõjutada. Valikuline vahelduvvooluadapter HHP-BFH01 on kaitstud kaldselt langevate veetilcade eest, mis võiksid tavapärasest talitlust mõjutada.
- Kasutusrežiimi klassifikatsioon vastab standardile IEC 60601-1.
- Sideühendus paaristatud nutiseadmega krüptitakse tehnoloogia Bluetooth Low Energy spetsifikatsioonide kohaselt. Paaristamine eeldab kasutajapoolseid toiminguid.

* Topouchian J et al. *Vascular Health and Risk Management*. 2018; 14; 189–197.

** Chahine M.N. et al. *Medical Devices: Evidence and Research*. 2018; 11; 11–20.

Traadita ühenduse segajatest

Toote Bluetoothi suvandit kasutatakse mobiilseadmete spetsiaalsete rakendustega ühenduse loomiseks, et sünnkroonida kuupäeva/kellaaja andmed mobiilseadme tootesse ja mõtteandmete sünnkroonimiseks tootest mobiilseadmesse. Andmete edasine käitlemine mobiilseadmes on kasutaja otsustada. See toode töötab litsentsimata ISM-sagedusribal sagedusel 2,4 GHz, kus kolmas isik võib tahtmatult või juhuslikult mis tahes teadmata eesmärgil raadiolainet kinni püüda. Kui toodet kasutatakse teiste samas sagedusribas raadiolainet kiirgavate seadmete, näiteks mikrolaineahju või WiFi-ruuteri läheduses, võib esineda häireid raadiosides. Häirete ilmnemisel lülitage võimalik häiriv seade välja või paigutage see toode võimalikult häirivast seadmest kaugemale, enne kui üritate seda uuesti kasutada.

7. Toote (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete) nõuetekohane kõrvaldamine

See tootel või selle kasutusjuhendis toodud märgis tähistab, et toodet ei tohi selle tööea lõpul utiliseerida koos olmeprügiga. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taaskasutusse.

Kodukasutajad saavad teavet keskkonnaohutu taaskasutuse kohta kas toote müüjal või kohalikul keskkonnaametist.

Firmad peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Seda toodet ei tohi utiliseerida koos muude kaubanduslike jäätmetega.



8. Oluline teave elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) kohta

HEM-7380T1-EBK vastab elektromagnetilist ühilduvust käsitlevale standardile EN 60601-1-2.

Elektromagnetilist ühilduvust käsitleva standardiga seonduvad lisadokumendid on saadaval veebilehel <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>.

Leiate veebilehelt mudeli HEM-7380T1-EBK elektromagnetilist ühilduvust puudutavat teavet.

9. Suunised ja tootja deklaratsioon

- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. kinnitab, et raadioseadme funktsioonidega mudel HEM-7380T1-EBK vastab direktiivis 2014/53/EL sätestatud nõuetele.
- Euroopa Liidus kehtivatele nõuetele vastavuse deklaratsiooni terviktekst on saadaval järgmisel veebilehel: www.omron-healthcare.com.
- See OMRONi vererõhuaparaat on toodetud Jaapanis registreeritud ettevõtte OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. rangelt kvaliteedistüsteemi järgides. Ettevõtte OMRON vererõhuaparaatide põhikomponent (rõhuandur) on toodetud Jaapanis. Kodade virvenduse tuvastamise algoritmi välja töötamisel kasutati mitmeid platvormil PhysioNet avaldatud andmebaase, mis on kasutatavad litsentsi ODC Attribution License alusel. Seadet puudutavat lisateavet leiate veebilehelt www.omron-healthcare.com.
- Kõigist selle seadmega seotud rasketest vahejuhtumitest teatage tootjale ja asukohaliikmesriigi pädevale asutusele.

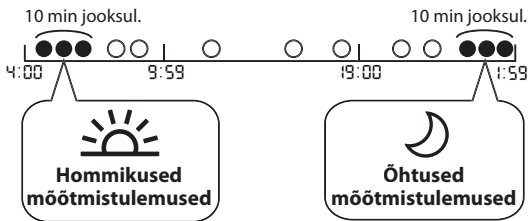
10. Nädala keskmiste arvutamine

Hommikuste mõõtmistulemuste nädala keskmise arvutamine

See on pühapäevast laupäevani hommikuti (ajavahemikus 4:00–9:59) tehtavate mõõtmiste keskmine. Päeva hommikuse keskmise arvutamiseks kasutatakse hommikul kell 4:00–9:59 esimeses 10-minutilise ajavahemikus saadud kahte või kolme näitu.

Õhtuste mõõtmistulemuste nädala keskmise arvutamine

See on pühapäevast laupäevani õhtuti (ajavahemikus 19:00–1:59) tehtavate mõõtmiste keskmine. Päeva õhtuse keskmise arvutamiseks kasutatakse õhtul kell 19:00–1:59 viimases 10-minutilise ajavahemikus saadud kahte või kolme näitu.



11. Lisateave

Mis on vererõhk?

Vererõhuks nimetatakse voolava vere poolt arterite seinal avaldatavat rõhku. Arteriaalne vererõhk muutub pidevalt südame töö tsükli käigus. Kõrgeim rõhk tsükli on süstoolne vererõhk ja madalaim on diastoolne vererõhk. Mõlemad rõhud, nii süstoolne kui diastoolne, on vajalikud, et arst saaks hinnata patsiendi vererõhu seisundit.

Mis on arütmia?

Arütmia on seisund, mille korral muutub südame rütm ebakorrapäraseks südame bioelektrilises süsteemis esinevate häirete tõttu. Tüüpilisteks sümptomiteks on südamelöökidest vahelejätmine, enneaegne südame lihase kokkutõmbumine, liigkiire pulss (tahhükardia) või liigaeglane pulss (bradükardia).

Mis on kodade virvendus?



Kodade virvendus on kõige sagedasem tahhüarütmia vorm, mille korral ei koordineeri siinussõlm südame rütmi. Südame rütmihäire võib suurendada trombide tekkeohtu. Trombid võivad põhjustada raskeid terviseprobleeme, mille näidete hulka kuuluvad insult, transitoorne isheemiline atakk ja kopsuemboolia, olenevalt sellest, kummas südame kambris tromb tekib.

Võimaliku kodade virvenduse tuvastamine



OMRONi kaubamärgiga tehnoloogia teavitab vererõhuaparaadi kasutajat ka ühe mõõtmise raames potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamisest.

Vererõhuaparaat annab võimalikust kodade virvendusest teada, kui seade tuvastab mõõtmise kestel südamelöökide intervallide ebaregulaarsuse. Potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamise funktsiooniga hinnatakse pärast mõõtmist ÜKSNES kodade virvenduse võimalikkust. Funktsioon EI jälgi südame tegevust pidevalt ega saa teid teavitada, kui kodade virvendus avaldub mõõtmise välisel ajal. Vererõhuaparaat ei tuvasta kõiki kodade virvenduse vorme. Seade ei pruugi rütmihäiret tuvastada siis, kui südamerütmi ebaregulaarsus on väga väike. Vererõhuaparaat ei tuvasta võimalikku kodade virvendust näiteks siis, kui juhtehäire esineb südame koja ja vatsakese vahel ning seade registreerib siinusrütmi.

Olukord, kus seadme ekraanil on kuvatud sümbol  /  AFib, võib mõjutada vererõhu mõõtmist ja komplimente täpse näidu saamist. Sellisel juhul on soovitatav pida nõu arstiga.



ET

Milline on potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamise funktsiooni ja elektrokardiograafilise uuringu erinevus?

Potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamise funktsioon hindab kodade virvenduse võimalikkust pulsilaine alusel. Elektrokardiograafilisel uuringul mõõdetakse südame elektrilist aktiivsust ning arst saab elektrokardiogrammi kasutada kodade virvenduse diagnoosimiseks.

Kas kodade virvendus on välistatud, kui sümbolit

„ /  AFib” ei kuvata?



Kodade virvendust võib esineda ka siis, kui sümbolit „ /  AFib” ei kuvata. Võimalik kodade virvendus ei ole tuvastatav, kui teete mõõtmise ajal, mil kodade virvendus ei avaldu. Vererõhuaparaat ei tuvasta kõiki kodade virvenduse vorme.

⚠ Hoiatus

- Potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamise funktsiooniga hinnatakse ÜKSNES kodade virvenduse võimalikkust. Funktsioon EI tuvasta teisi potentsiaalselt eluohtlikke rütmihäireid ega haigusid, näiteks muude arütmiate või südameinfarkti riski.

Kas peaksin arsti poole pöörduma, kui seade kuvab sümboli

„ /  AFib”?

Kui seade kuvab sümboli „ /  AFib”, on soovitatav võtta ühendust arstiga. Seade võib selle sümboli kuvada ka muudel põhjustel, näiteks muude südame rütmihäirete korral.

Mida teha, kui seade kuvab aeg-ajalt sümboli „ / AFib”?

Kodade virvendusega ei pruugi kaasnedä mingeid sümptomeid. Soovitatav on pidada nõu arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.

Arst on mul kodade virvenduse diagnoosinud, kuid seade ei kuva sümbolit „ / AFib”.

Kodade virvendus ei pruugi avalduda ajal, mil vererõhku mõõdate. Soovitatav on regulaarselt arstiga konsulteerida.

Kas vererõhu näit on usaldusväärne, kui seade kuvab sümboli

„ /  AFib” või ebakorrapärase südamelööki sümboli „ / ”?


Kodade virvendus või muu südame rütmihäire võib vererõhu mõõtmist mõjutada ning täpse näidu saamist komplikseerida. Varieeruvuse vältistamiseks võib olla vaja mõõta mitu korda.* Kui südamerütm on mõõtmistulemuse saamiseks liiga ebakorrapärane, kuvab vererõhuaparaat asjaomase veateate (E5). Kui seda juhtub korduvalt, on soovitatav pidada nõu arstiga.

* O'Brien E, et al. J Hypertens. 2003; 21; 821–848.

Symbols Description

ET Sümbole kirjeldus
LV Simbolu apraksts
LT Simbolių aprašas

BG Описание на символите
SR Opis simbola
RO Descrierea simbolurilor

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | |

1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Kontaktosa – BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase
 Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
 Darbinē daļis – BF tipo apsaugos nuo elektros šokos (srovės nuotekio) laipsnis
 Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)
 Primenjeni deo – Tip BF stepena zaštite od strujnog udara (curenja struje)
 Componentă aplicată – Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)

2. Class II equipment. Protection against electric shock

Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest
 II klases ierice. Aizsardzība pret elektrošoku
 II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio
 Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар
 Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
 Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva șocurilor electrice

3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Kaitseaste tahkete osakeste ja vee sissepääsu vastu standardi IEC 60529 kohaselt
 Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529.
 Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529
 Степен на защита от проникване по IEC 60529
 Stepem zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529
 Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529

<p>4. CE Marking CE-mārgjistus CE marķējums CE žymėjimas CE маркировка CE oznaka Marcajul CE</p>	<p>5. UKCA Marking UKCA mārgjistus UKCA marķējums UKCA ženklīmas Маркировка UKCA UKCA oznaka Marcaj UKCA</p>	<p>6. Serial number Seerianumber Sērijas numurs Serijos numeris Сериен номер Serijski broj Numār de serie</p>	<p>7. Unique device identifier Seadme kordumatu identiftitseeimistunnus Ierices unikālais identifikators Unikalusi prietaiso identifikatorius Уникален идентификатор на изделята Jedinstveni identifikator uređaja Identifikator unic al dispozitivului</p>
---	---	--	--

<p>8. Medical device Meditsiiniseade Medicīniska ierice Medicīnos prietaisais Медицинско изделие Medicīnsko sredstvo Dispozitiv medical</p>	<p>9. Temperature limitation Temperatuuriipiirang Temperatūras ierobežojums Temperatūros apribojimas Ограничение за температура Ogrānīcēnje temperature Limitare temperaturā</p>	<p>10. Humidity limitation Ūhuniiskuse piirang Mitruma ierobežojums Drēgnio apribojimas Ограничение за влажност Ogrānīcēnje vāžznosti vazduha Limitare umiditate</p>	<p>11. Atmospheric pressure limitation Atmosfāairōhu piirang Atmosfēras spiediena ierobežojums Atmosferos slēgio apribojimas Ограничение за атмосферно налягане Ogrānīcēnje atmosfēskog pritiska Limitare presiune atmosfericā</p>
--	---	---	---

<p>12. Indication of connector polarity Ūhenduspolaarsuse nāidik Savienotājā polaritātes norāde Jungties poliļ indikācija Обозначение за поляритет на конектора Oznaka polariteta priključka Indicačija polaritātijī conectorului</p>	<p>13. For indoor use only Seade on ette nāhtud kasutamiseks vaid siseruumides. Lietošanai tikai telpās Skirta naudoti tik patalpose За употреба само на закрито Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru Exclusiv pentru utilizare în interior</p>
--	--

14.
OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.
OMRONi kaubamārgīga tehnoloģija teavitab vererōhuaparaadi kasutajat ka ūhe mōōtmise raames potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamisest. Ar OMRON preču zīmī aizsargātā tehnoloģija brīdina jūs, tiklīdz ir noteikta iespējama priekškambaru mirdzēšana (AFib), pat ar vienu mērījumu. OMRON prekēs ženklū pažymēta tehnoloģija jspēja jus, kai aptinkamas galimas priēšrdziļ virpējimas, net atliekant vienā matavimā. Защићената с търговска марка технология на OMRON ви предупреджава след откриване на възможнo ПМ, дори и при единично измерване. Защћена технология компаније OMRON vas upozorava kada se detektuje potencijalna AFib, čak i kod samo jednog merenja. Tehnologija inregistratā sub marca OMRON vā avertizeazā atunci cānd sunt detectate posibile fibrilačijī atriale, chiar ři dupā singurā māsuračtoare.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Seadmega ühilduvate mansettide identifikaator

Identifikators aprocēs saderībai ar ierīci

Su prietaisu suderintų rankovių identifikatorius

Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата

Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom

Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv

17.

Not made with natural rubber latex

Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit

Nesatur dabīgo kaučuka lateksu

Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso

Не е произведено с естествен каучуков латекс

Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume

Nu este fabricat din cauciuc natural

18.

Arm circumference

Õlavarre ümbermõõt

Rokas apkārtmērs

Rankos apimtis

Обиколка на ръката

Obim ruke

Circumferința brațului

16.

Artery mark

Arteri mārķ

Artērijas novietojuma atzīme

Arterijos žymė

Маркировка за артерия

Oznaka arterije

Marcaj arteră

19.

Need for the user to consult this instruction manual

Kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendiga

Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā

Naudotojas turi žiūrėti šią naudojimo instrukciją

Необходимост потребителят да направи справка с това

ръководство за употреба

Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu

Este necesar ca utilizatorul să consulte acest manual cu instrucțiuni

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit. (sinise taustaga)

Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu

lietošanu. (Fons: zils)

Dēļ savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija (Fonas: mėlynas)

Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син)

Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti.

(Pozadina: plava)

Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru)

21.

Direct current

Alalisvool

Līdzstrāva

Tiesioginė srovė

Постоянен ток

Jednosmerna struja

Curent continuu

22.

Alternating current

Vahelduvvool

Maiņstrāva

Kintamoji srovė

Променив ток

Naizmenična struja

Curent alternativ

23.
Date of manufacture

Tootmiskuupäev
Räožšanas datums
Pagamimino data
Data na proizvodstvo
Datum proizvodnje
Data fabricației

24.
Efficiency level of power supply

Toiteallika sisendpinge
Barošanas avota efektivitātes līmenis
Maitinimo šaltinio efektyvumo lygis
Степен на ефективност на захранването
Stepen efikasnosti napajanja
Nivel de eficiență al sursei de alimentare cu energie

25.
Prohibited action

Keelatud toiming
Aizliegta darbība
Draudziamas veiksmas
Забранено действие
Zabranjena radnja
Acțiune interzisă

26.
To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Tāhīstab ūldist kōrgēdatud ja potētsiaalselt ohtlikku mitteiniseeriva kiirguse taset vōi tāhīstab seadmeid vōi sūsteeme, nāiteks elektrilisi meditsiīniseadmeid vōi sūsteeme, millel on raadiosaatja vōi mis rakendavad diagnostilisel vōi ravieesmārgil raadiosageduslikku elektromagnetilist enerģiat.

Lai norādītu paaugstinātus, potenciāli bīstamus nejonizējošā starojuma līmeņus vai norādītu iekārtas vai sistēmas, piem., medicīniskas elektroierīces, tostarp RF raidītājus vai ierīces, kas RF elektromagnētisko enerģiju mērķtieciģi izmanto diagnozes uzstādīšanā vai terapijā.

Žymī paprastai aukštesnģ, galimai pavojīgā nejonizuoģanģosios spinduliuotēs lyģģ arba įrangā ar sistemas, pvz., elektriniģ medicinos prietaisģ srityje, kuriose įtaisyti RD siģstuvai arba kurios RD elektromagnetinę enerģiją tikslingai taiko diagnostikos arba gydymo tikslais.

За обозначение на общо повишени, потенциално опасни нива на неионизиращо лъчение, или за обозначение на оборудване или системи, например в зона с електромедицински уреди, включващи радиочестотни (RF) предаватели или целенасочено използващи радиочестотна (RF) електромагнитна енергия за диагностика или лечение.

Ukazuje na generalno povišene, potencijalno opasne nivoje nejonizujuģeg zraģenja, ili ukazuje na opremu ili sisteme, npr. u medicinskom električnom području koje ukljuģuje RF predajnike ili u kojem se namerno primenjuje RF elektromagnetna energija za dijagnostikovanje ili leģenje.

Pentru a indica nivelurile în general înalte și potențial periculoase de radiații neionizante sau pentru a indica echipamente sau sisteme, de exemplu, dispozitive electrice medicale, printre care se numără și dispozitivele emițătoare de radiofrecvență sau cele care utilizează câmpuri electromagnetice de radiofrecvență în scopuri de diagnosticare sau tratament.

27.
Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Ringlussevōtu tāhīs; X: materiģali kood; Y: materiģali lūhend (lisateavet leiate oģigusaktist 97/129/Eģ).

Otrreizējās pārstrādes marķējums X: materiģala numurs Y: materiģala saīsinaģums Plašāku informāģiju skatiet 97/129/Eģ lēmumā.

Perdīrbimo žēnklas X: Medģziģagos numeris Y: Medģziģagos santrumpa Daugiau informācijas žr. 97/129/Eģ.

Маркировка за рециклиране X: номер на материал Y: съкращение на материал Направете справка в 97/129/EC за повече информация.

Oznaka za reciklaģu X: Broj materiģala Y: Skraćenica materiģala. Više informacija potražite u standardu 97/129/EC.

Marcaģ reciclare X: Numār material Y: Abreviere material Pentru mai multe informații, consultați 97/129/EC.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Sõnamärk **Bluetooth®** ja sellega seotud logod on ettevõttele Bluetooth SIG, Inc. kuuluvad registreeritud kaubamärgid ning OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. kasutab neid litsentsi alusel. Apple ja Apple'i logo on Apple Inc.-ile kuuluvad Ameerika Ühendriikides ning teistes riikides ja piirkondades registreeritud kaubamärgid. App Store on ettevõttele Apple Inc. kuuluv teenusemärk. Google Play ja Google Play logo on ettevõtte Google LLC kaubamärgid. Teised kaubamärgid ja kaubanduslikud nimetused kuuluvad nende omanikele.

Bluetooth® värdiskä zime un logotipi ir registrētas preču zimes, kas pieder „Bluetooth SIG, Inc.” un „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” šīs preču zimes lieto saskaņā ar licenci. „Apple” un „Apple” logotips ir „Apple Inc.” preču zimes, kas ir registrētas ASV un citās valstīs un reģionos. „App Store” ir „Apple Inc.” pakalpojumu zime. „Google Play” un „Google Play” logotips ir „Google LLC” preču zimes. Citas preču un tirdzniecības zimes atrodas to ražotāja vai izplatītāja īpašumā.

„Bluetooth®” žodinis prekių ženklas ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.”, „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” šiuos ženklus naudoja pagal licenciją. „Apple” ir „Apple” logotipas yra „Apple Inc.” prekių ženklai, registruoti JAV ir kitose šalyse bei regionuose. „App Store” yra „Apple Inc.” paslaugos ženklas. „Google Play” ir „Google Play” logotipas yra „Google LLC” prekių ženklai. Kiti prekių ženklai ir pavadinimai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

Словната марка **Bluetooth®** и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. е по лиценз. Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави и региони. App Store е марка за услуга на Apple Inc. Google Play и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC. Другите търговски марки и наименования са собственост на съответните им притежатели.

Bluetooth® tekstualna oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i korišćenje takvih oznaka od strane kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je obuhvaćeno licencom. Apple i logotip Apple su žigovi kompanije Apple Inc. registrovani u SAD i drugim zemljama i regionima. App Store je uslužni žig kompanije Apple Inc. Google Play i logotip Google Play je žig kompanije Google LLC. Ostali žigovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim vlasnicima.

Marca și siglele **Bluetooth®** sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se face pe baza unui contract de licență. Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și în alte țări și regiuni. App Store este o marcă de servicii deținută de Apple Inc. Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC. Celelalte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin respectivilor deținători.

Issue Date:
Väljaandmiskuupäev:
Ražošanas datums:
Išleidimo data: 2023-12-15
Дата на издаване:
Datum izdavanja:
Data publicării:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E3-02-09/2023

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț



Instruction Manual 2: Operational Instructions

ET Kasutusjuhend 2: kasutussuunised

LV Lietošanas instrukcija 2: ekspluatācijas instrukcijas

LT Naudojimo instrukcija Nr. 2: naudojimo instrukcijos

BG Ръководство за употреба 2: Инструкции за работа

SR Uputstvo za upotrebu 2: uputstva za rukovanje

RO Manual cu instrucțiuni 2: Instrucțiuni de utilizare

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Tutvuge enne kasutamist kasutusjuhenditega 1 ja 2.

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1. un 2.

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukcijas Nr. 1 ir 2.

Пре употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.

Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.

Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

- 1 Package Contents 3**
Pakendi sisu
Iepakoājuma saturs
Pakuotės turinys
Съдържание на комплекта
Sadržaj pakovanja
Conținutul pachetului
- 2 Preparing for a Measurement 4**
Mõõtmiseks valmistumine
Sagatavošanās mērīšanai
Pasiruošimas matavimui
Подготовка за измерване
Priprema za merenje
Pregătirea pentru măsurare
- 3 Downloading the App 5**
Rakenduse allalaadimine
Lietotnes lejupielāde
Programėlės atsisiuntimas
Изтегляне на приложението
Preuzimanje aplikacije
Descărcarea aplicației
- 4 Inserting Batteries 6**
Patareide sisestamine
Bateriju ievietošana
Baterijų įdėjimas
Поставяне на батерии
Ubacivanje baterija
Introducerea bateriilor
- 5 Pairing 7**
Seadmete sidumine
Savienošana pāri
Susiejimas
Сдвояване
Uparivanje
Asocierea
- 6 Setting the Date and Time Manually 8**
Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine
Datuma un laika manuāla iestatīšana
Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu
Ръчно настройване на датата и часа
Ručno podešavanje datuma i vremena
Setarea manuală a datei și orei
- 7 Setting the TruRead Mode Interval 9**
Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine
TruRead režīma intervāla iestatīšana
„TruRead” režīmo intervalo nustatymas
Задаване на интервал за режим TruRead
Podešavanje intervala režīma TruRead
Setarea intervalului pentru modul TruRead
- 8 Applying the Arm Cuff 11**
Õlavarremanseti paigaldamine
Aparšdelma aproces uzlikšana
Rankovės uždėjimas
Поставяне на маншета
Postavljanje manžetne za ruku
Aplicarea manșonului
- 9 Sitting Correctly 13**
Õigesti istumine
Pareizs sēdus stāvoklis
Tinkamas sėdėjimas
Седнете правилно
Pravilno sedenje
Poziția așezat corectă

10 Taking a Measurement..... 15

Mõõtmine

Mērījuma veikšana

Matavimas

Измерване

Merenje

Efectuarea unei măsurători

11 Checking Readings..... 21

Näitude kontrollimine

Rādījumu pārbaude

Rodmenų patikrinimas

Проверка на отчитанията

Provera rezultata merenja

Verificarea valorilor înregistrate

12 Using Memory Functions..... 27

Mälufunktsioonide kasutamine

Atmiņas funkcijas lietošana

Atminties funkcijų naudojimas

Използване на функциите на паметта

Upotreba memorijskih funkcija

Utilizarea funcțiilor de memorie

13 Disabling/Enabling Bluetooth 35

Bluetoothi ühenduse lubamine/keelamine

Bluetooth atspējošana/iespējošana

„Bluetooth“ išjungimas / įjungimas

Деактивиране/активиране на Bluetooth

Onemogućavanje/omogućavanje

Bluetooth funkcije

Dezactivarea/activarea conexiunii

Bluetooth

14 Restoring to the Default Settings 36

Vaikeseadete taastamine

Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

Numatytųjų nuostatų atkūrimas

Възстановяване на фабричните

стойности

Vraćanje na podrazumevana podešavanja

Restabilirea setărilor implicite

15 Optional Medical Accessories 37

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

Papildu medicīniskie piederumi

Pasirenkamieji medicininiai priedai

Допълнителни медицински

принадлежности

Medicinska oprema po izboru

Accesorii medicale opționale

1

Package Contents

ET Pakendi sisu

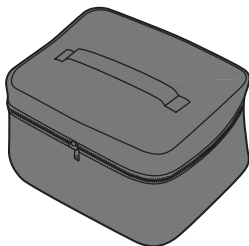
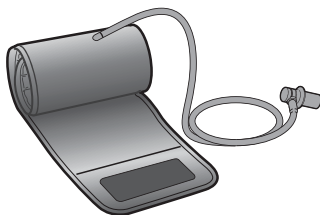
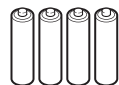
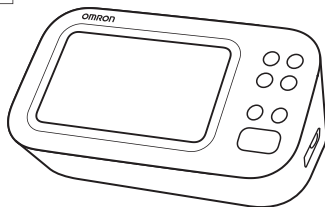
LV Iepakojuma saturs

LT Pakuotės turinys

BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului



(M7 Intelli IT AFib)



2

Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

30 minutit enne

30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

30 minučių prieš

30 минути преди това

30 minuta pre merenja

Cu 30 de minute înainte



5 minutes before: Relax and rest.

5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



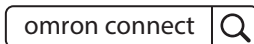
3

Downloading the App

- ET Rakenduse allalaadimine
- LV Lietotnes lejupielāde
- LT Programėlės atsisiuntimas
- BG Изтегляне на приложението
- SR Preuzimanje aplikacije
- RO Descărcarea aplicației



OMRON connect

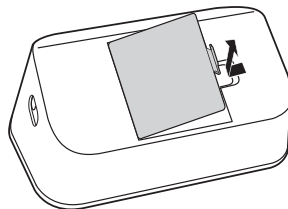


4

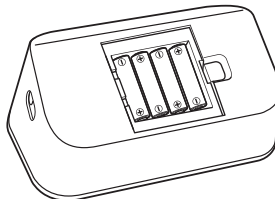
Inserting Batteries

- ET Patareide sisestamine
- LV Bateriaju ievietošana
- LT Bateriajū įdėjimas
- BG Поставяне на батерии
- SR Ubacivanje baterija
- RO Introducerea bateriilor

1



2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Vererõhuaparaat lülitub 3 minuti möödudes automaatselt välja.

Jūsu monitors automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm.

Praėjus 3 minutėms, matuoklis automatiškai išsijungia.

Апаратът се изключва автоматично след 3 минути.

Aparat se automatski isključuje za 3 minuta.

Tensiometrul se oprește automat după 3 minute.

5 Pairing

ET Seadmete sidumine

LV Savienošana pāri

LT Susiejimas

BG Сдвояване

SR Uparivanje

RO Asocierea

1

Bluetooth



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.

Kad mēraparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.

Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.

Датата и часът автоматично ще се настройат, когато апаратът се сдвои чрез приложението.

Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.

Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.

2



3 Follow the instructions.

Järgige juhiseid.

Sekoijiet norādījumiem.

Laikykitės nurodymų.

Следвайте инструкциите.

Pratite uputstva.

Respectați instrucțiunile.

Setting the Date and Time Manually

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine

LV Datuma un laika manuāla iestatīšana

LT Datas ir laiko nustatymas rankiniu būdu

BG Ръчно настройване на датата и часа

SR Ručno podešavanje datuma i vremena

RO Setarea manuală a datei și orei

Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.

Kohaldub vaid siis, kui te ei kasuta nutiseadet. Jätke see toiming vahele, kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paarisstatud.

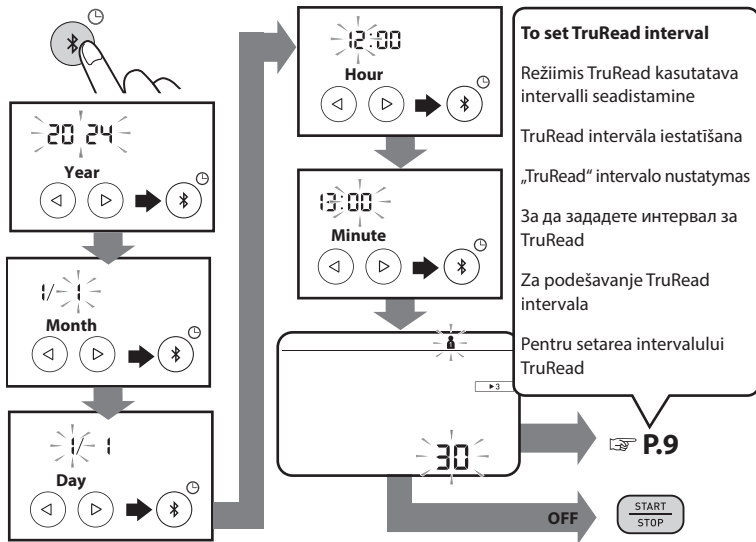
Tikai lietotājiem, kas nav viedierīču lietotāji. Izlaidiet šo soli, ja esat izveidojis pāri ar viedierīci.

Skirta tik neišmaniųjų prietaisų naudotojams. Praleiskite šį veiksmą, jei esate susiję su išmaniųjų prietaisu.

Само за потребители на устройства, които не са смарт. Пропуснете тази стъпка, ако сте сдвоили с вашето смарт устройство.

Samo za korisnike koji nemaju pametni uređaj. Preskočite ovaj korak ako ste obavili uparivanje sa pametnim uređajem.

Numai pentru utilizatorii de dispozitive non-inteligente. Omiteți acest pas dacă ați efectuat asocierea cu un dispozitiv inteligent.



Setting the TruRead Mode Interval

ET

Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine

LV

TruRead režīma intervāla iestatīšana

LT

„TruRead“ režimo intervalo nustatymas

BG

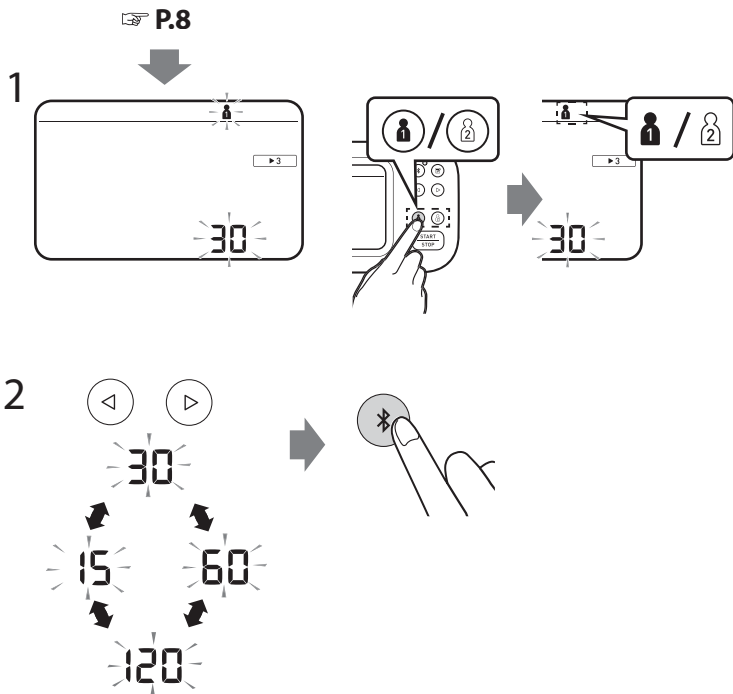
Задаване на интервал за режим TruRead

SR

Podešavanje intervala režima TruRead

RO

Setarea intervalului pentru modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Mõõtmise režiimis TruRead“ leheküljel 17.

TruRead režiimä mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „Mērišana TruRead režiimā” 17. lpp.

„TruRead” režiimu matuoklis automātiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą pasirinktais intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatyčias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „Matavimas „TruRead” režimu” 17 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Извършване на измерване в режим TruRead” на страница 17.

U TruRead režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Obavljanje merenja u TruRead režimu” na strani 17.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Efectuarea unei măsurători în modul TruRead” de la pagina 17.

8

Applying the Arm Cuff

ET

Õlavarremanseti paigaldamine

LV

Apakšdelma aproces uzlikšana

LT

Rankovės uždėjimas

BG

Поставяне на маншета

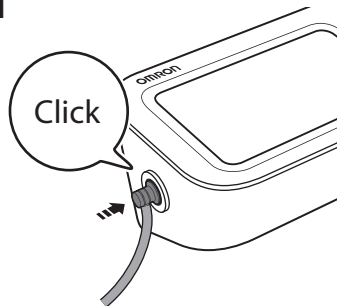
SR

Postavljanje manžetne za ruku

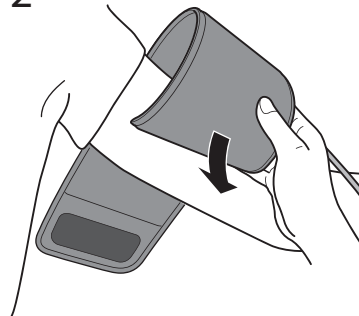
RO

Aplicarea manșonului

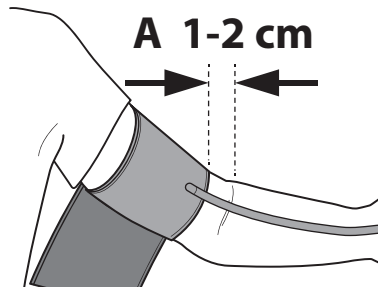
1



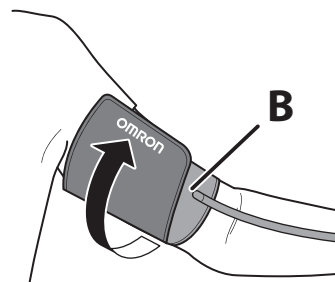
2



3



4



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Manseti voolikupoolne serv peab käsivarre siseküljel küünarnukist 1–2 cm kõrgemale jääma.

B. Paigutage õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihkelt, et see ei libiseks.

A. Aprocas apakšmalai jäatrodas 1–2 cm virs elkoņa ar gaisa cauruliti rokas iekšpusē.

B. Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

A. Rankovēs su vamzdeli pusē turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnēs vidinēs pusēs.

B. Īsitikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtū jūsu rankos vidinēje pusēje, ir tvirtai apvyniokite rankovē, kad ji negalētū suktis aplink.

A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя.

B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.

A. Strana manžetne sa crevom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.

B. Proverite da li je crevo za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.

A. Furtunul mașonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

B. Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm mașonul pentru a nu aluneca.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

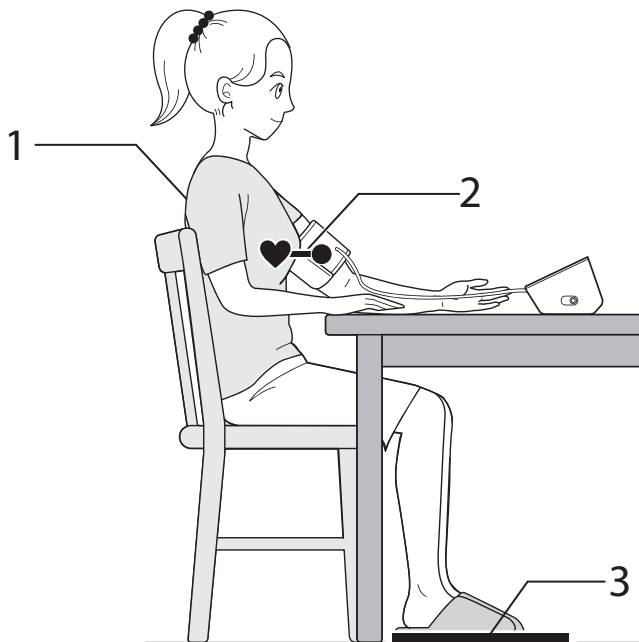
Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:

Ако меренје обављате на десној руци, погледajte:

Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Keep your back and arm supported.

2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.

3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Lõdvestuge ja võtke istumiseks mugav asend. Olge liikumatult paigal ja ärge rääkige.

1. Toetage selg vastu seljatuge ja pange käsi kindlale pinnale.
2. Jälgige, et õlavarremansett jääks südamega samale kõrgusele.
3. Toetage jalatallad põrandale ja ärge ristake jalgu.

Atpütiets un èrti apsèdiets. Nekustietis un nerunäjiet.

1. Atbalstiet muguru un roku.
2. Aprocei jāatrodas sirds limenī.
3. Pēdas turiet līdzenas un kājas nesavilkta.

Atsipalaiduokite ir patogiai atsisēsķite. Nejudēķite ir nekalbēķite.

1. Atremķite nugarā ir pasidēķite rankā.
2. Uzdēķite rankovē ķirdies lygyje.
3. Pēdas laikyķite padētas ant žemēs, o kojas nesukryķiuotas.

Отпустете се и седнете удобно. Стойте неподвижно и не говорете.

1. Седнете така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
2. Дръжте маншета на едно ниво със сърцето си.
3. Дръжте стъпалата си водоравни и не кръстосвайте краката си.

Opustite se i sedite udobno. Ostanite mirni i ne govorite.

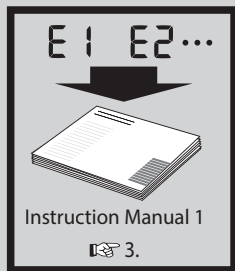
1. Neka vam leđa i ruka budu oslonjeni na neku površinu.
2. Manžetnu za ruku držite u visini srca.
3. Stopala treba da vam budu ravna, a noge ne treba da budu prekrštene.

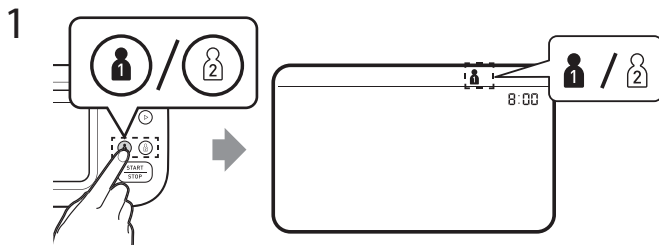
Relaxați-vă și stați așezat/ă confortabil. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți.

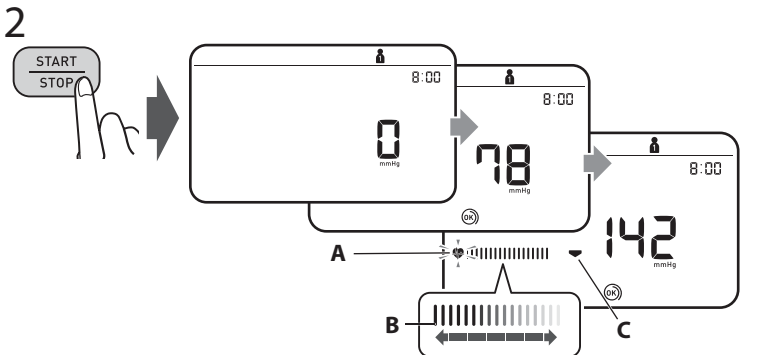
1. Stați cu spatele și cu brațul sprijinite.
2. Mențineți manșonul pentru braț la același nivel cu inima.
3. Țineți picioarele drepte pe sol și picioarele neîncrucișate.

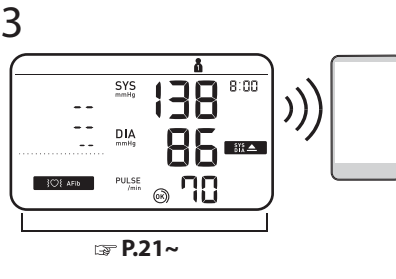
10 Taking a Measurement

- ET Mõõtmine
- LV Mērijuma veikšana
- LT Matavimas
- BG Измерване
- SR Merenje
- RO Efectuarea unei măsurători



- 

1
 - 

2
 - 

3
- Select your user ID from buttons "1" or "2".
 - Press the [START/STOP] button.
 - A: Flashes at every heartbeat.
 - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
 - C: Appears while the cuff is deflating.
 - The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Kasutage oma kasutajatunnuse valimiseks nuppu „1“ või „2“.
2. Vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).
A: vilgub iga südamelöögi juures.
B: kajastab manseti tühjenedes pulsi tugevust.
C: kuvatakse manseti tühjenemise ajal.
3. Näit salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

1. Izvēlieties savu lietotāja ID, spiežot 1. vai 2. pogu.
2. Nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
A: Mirgo katrā sirdsdarbības reizē.
B: kustas atbilstoši pulsa stiprumam, kamēr no aprocēs izplūst gaiss.
C: parādās, kad no aprocēs izplūst gaiss.
3. Mērījums tiek automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārraidītu mērījumu rezultātu.

1. Pasirinkite naudotojo ID naudodami mygtukus „1“ arba „2“.
2. Paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).
A. Sumirksi kas kiekvieną širdies dūžį.
B. Juda kartu su pulso jėga, kol išpučiamas oras iš rankovės.
C. Rodoma, kol išpučiamas oras iš rankovės.
3. Rodmuo išsaugomas automatiškai. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

1. Изберете своя идентификатор на потребител чрез бутони „1“ или „2“.
2. Натиснете бутона [START/STOP].
A: Мига при всеки удар на сърцето.
B: Движи се заедно със силата на пулса, докато маншетът се изпуска.
C: Появява се, докато маншетът се изпуска.
3. Отчетената стойност се запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчетането.

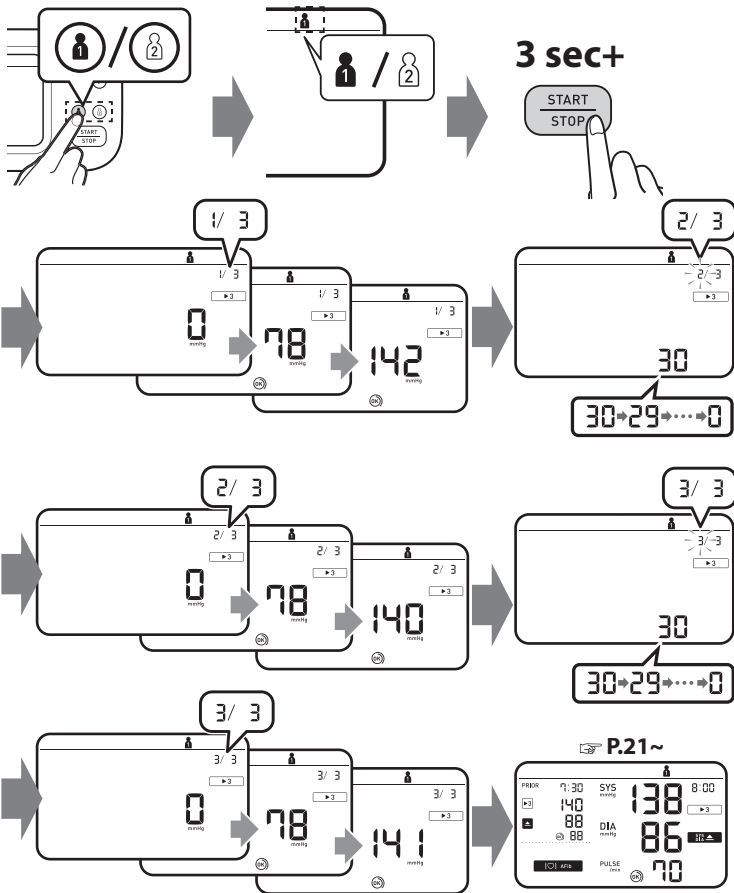
1. Izberite ID korisnika pomoću tastera „1“ ili „2“.
2. Pritisnite taster [START/STOP].
A: Treperi pri svakom srčanom otkucaju.
B: Prati jačinu impulsa tokom izduvavanja manžetne.
C: Prikazuje se tokom izduvavanja manžetne.
3. Merenje se čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

1. Selectați ID-ul dumneavoastră de utilizator „1“ sau „2“.
2. Apăsati butonul [START/STOP].
A: Se aprinde intermitent la fiecare bătaie a inimii.
B: Se deplasează odată cu intensitatea pulsului în timp ce manșonul se dezumflă.
C: Apare în timp ce manșonul se dezumflă.
3. Valoarea este salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

▶ 3

Taking a measurement in TruRead mode

- ET** Mõõtmise režiimis TruRead
- LV** Mērišana TruRead režīmā
- LT** Matavimas „TruRead“ režimu
- BG** Извършване на измерване в режим TruRead
- SR** Obavljanje merenja u TruRead režimu
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine“ leheküljel 9.

TruRead režiimä mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „TruRead režīma intervāla iestatīšana” 9. lpp.

„TruRead” režīmu matuoklis automātiskai 3 kartus iš eilēs atlieka matavimą pasirinktais intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatyčias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „TruRead” režimo intervalo nustatymas” 9 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Задаване на интервал за режим TruRead” на страница 9.

U TruRead režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Podešavanje intervala režima TruRead” na strani 9.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Setarea intervalului pentru modul TruRead” de la pagina 9.



Taking a measurement in guest mode

ET Mõõtmise külalise režiimis

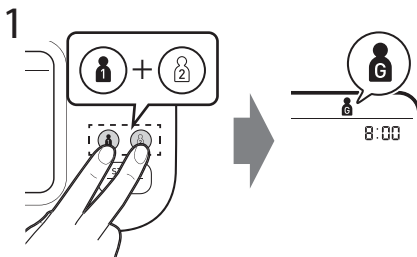
LV Mērišana viesu režīmā

LT Matavimas svečio režimu

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Selles režiimis tehakse teise kasutaja vererõhu üks mõõtmine. Näitu ei talletata mälu ja režiimi TruRead ei saa kasutada.

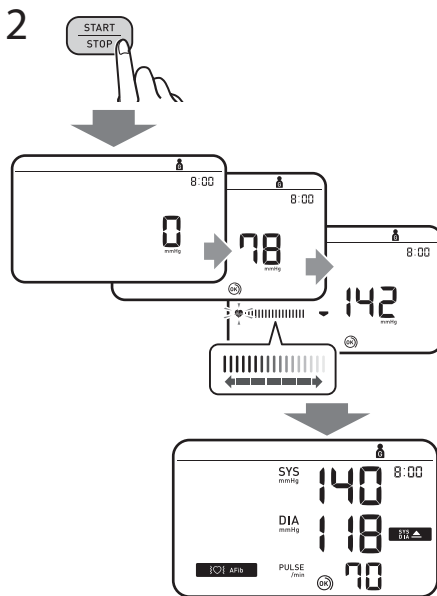
Citam lietotājam tiek veikts viens mērījums. Mērījumi netiek saglabāti atmiņā, un TruRead režīms nav pieejams.

Atliekamas vienas kito naudotojo matavimas. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys, o „TruRead“ režīmas neprieinamas.

Извършва едно измерване за друг потребител. Не се съхраняват показания в паметта и режимът TruRead не може да се използва.

Obavlja jedno merenje za drugog korisnika. Nijedno merenje nije sačuvano u memoriji i TruRead režim nije dostupan.

Efectuează o singură măsurătoare pentru alt utilizator. În memorie nu este stocată nicio valoare, iar modul TruRead este indisponibil.



**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:

Kui õlavarremansett hakkab õhuga täituma, vajutage ja hoidke all nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA), kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30–40 mmHg võrra kõrgem. Ärge täitke mansetti rõhust 299 mmHg kõrgemale tasemele.

Ja sistoliskais asinsspiediensi ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, turiet nospiestu pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu. Nepārsniedziet 299 mmHg spiedienu.

Jej jūsu sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti), kol rankovės slėgis bus 30–40 mm Hg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis. Pripūskite ne daugiau kaip iki 299 mm Hg.

Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се наpomпа с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане. Не наpomпвайте маншета над 299 mmHg.

Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

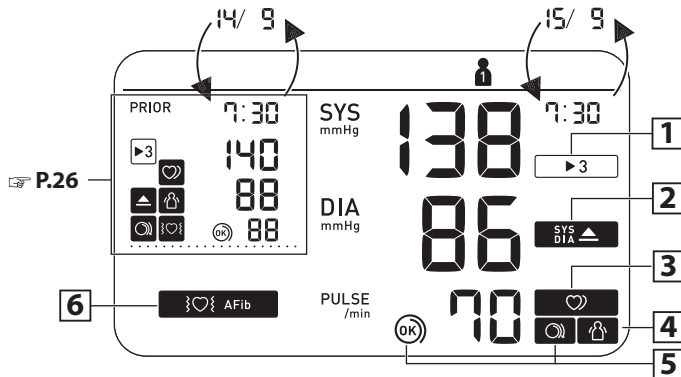
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska. Nemojte naduvavati manžetnu više od 299 mmHg.

Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată. Nu umflați la mai mult de 299 mmHg.

11 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas
- BG** Проверка на отчитанията
- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate



1	Appears when the reading was taken in TruRead mode.	Rodoma, kai rodmuo gautas „TruRead” režimu.	Prikazuje se kada je merenje obavljeno u TruRead režimu.
▶ 3	Ilmub, kui näit registreeriti režiimis TruRead. Parādās, ja rezultāti tika iegūti TruRead režīmā.	Появява се, когато отчитането е направено в режим TruRead.	Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul TruRead.

2

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg* või kõrgem.

Parädäs, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstäks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg* vai augstäks.

Rodoma, jei SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg* didesnis.

Появява се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg* или повече.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg* ili veća.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg* sau mai mult.

SYS

DIA

3

Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see kuvatakse järgmistel mõõtmistel uuesti, on soovitatav pidada nõu arstiga.

Parädäs, ja mērišanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms.** Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu.

Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jei ir toliau rodoma, rekomenduojama pasitarti su gydytoju.

Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако продължава да се появява, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.

Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučuje se da se posavetujete sa lekarom.

Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării. Dacă acesta apare în continuare, este recomandat să consultați medicul.



4

Appears when your body moves during a measurement*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Ilmub, kui te liigutate mõõtmise ajal***. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

Parādās, ja mērišanas laikā Jūs kustaties***. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

Rodoma, kai matuojant jūs judate***. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

Появява се, когато тялото ви се движи по време на измерване***. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.

Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja***. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.

Аpare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării***. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

5

The cuff is tight enough.

Mansett ei ole piisavalt tihkelt paigaldatud.



Aproce ir aplikta pietiekami cieši.

Rankovę pakankamai użverżta.

Маншетът е достатъчно стегнат.

Manžetna je dovoljno pritegnuta.

Maņsonul este suficient de strâns.

5

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.

Paigaldage mansett TIHKEMALT.



Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.

Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

Amplasați maņsonul din nou, MAI STRÂNS.

6

AFib



Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastati võimalik kodade virvendus. Tegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga. Soovitage arstiga ühendust võtta ja temaga selleleiu asjus nõu pidada.

Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana. Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus.

Rodoma, jeigu nustatyta prieširdžių virpėjimo tikimybė matuojant „AFib“ režimu. Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus.

Появља се, ако има веројатност да е открито ПМ по време на измервање. Тоа не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката.

Prikazuje se ako je tokom merenja detektovana mogućnost pojave AFib. To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za AFib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima.

Apare dacă posibilitatea de prezentă a fibrilației atriale (AFib) a fost detectată în timpul măsurării. Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale (AFib). Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute.

Error messages or other problems? Refer to:

E1

Veateade või muu probleem? Vt:

E2

Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

:

Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

Съобщения за грешка или други проблеми?
Вижте:

Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Kõrge vererõhu määratlus põhineb organisatsiooni ESH/ESC 2021. aasta suunistel.

* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2021 ESH/ESC vadlīnijās.

* Aukšto kraujospūdzio apibrēžimas yra paremtas 2021 ESH/ESC rekomendacijomis.

* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2021 ESH/ESC.

* Definiția visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2021 ESH/ESC.

* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2021 ESH/ESC.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% aeglasem või 25% kiirem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.

** Par neregulāru sirdsdrabības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu.

** Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį.

** Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане.

** Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.

** Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Keha liikumise tuvastamise funktsioon inaktiveeritakse, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire.

*** Kõrvera kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu AFib režīmā, tiek atklāta mirdzaritmijas iespējamība vai neregulāra sirds darbība.

*** Kūno judējimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „AFib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba neritmingas širdies plakimas.

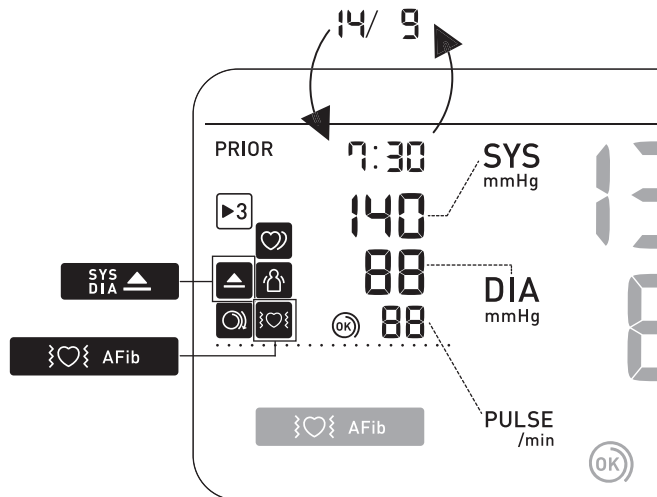
*** Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.

*** Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.

*** Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (AFib) sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul unei măsurări.

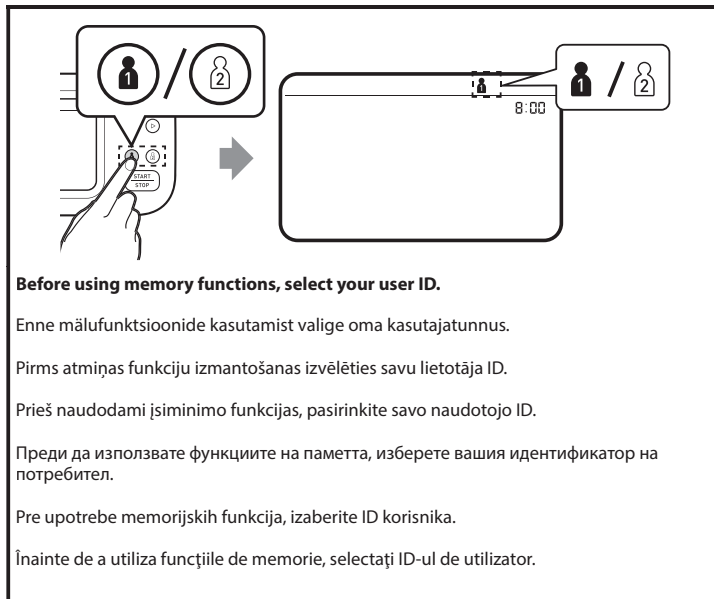
Comparison Display (PRIOR Reading)

ET	Näitute võrdlemine (varasema näidu PRIOR kuvamine)
LV	Salīdzinošais skatījums (IEPRIEKŠĒJAIS mērījums)
LT	Palyginamasis rodmuo (ANKSTESNIS rodmuo)
BG	Показване на сравнение (ПРЕДХОДНО отчитане)
SR	Ekran za poređenje (PRETHODNO merenje)
RO	Afișajul de comparare (valoarea PRIOR)



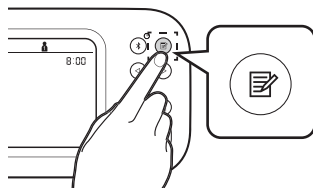
12 Using Memory Functions

- ET Mälufunktsioonide kasutamine
- LV Atmiņas funkcijas lietošana
- LT Atminties funkcijų naudojimas
- BG Използване на функциите на паметта
- SR Upotreba memorijskih funkcija
- RO Utilizarea funcțiilor de memorie





Readings Stored in Memory



ET Mällu talletatud näidud

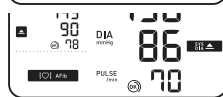
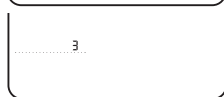
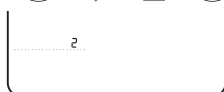
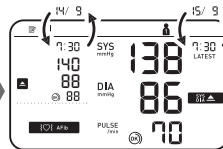
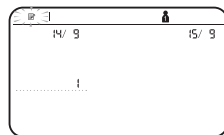
LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

LT Atmintyje išsaugoti rodmenys

BG Отчитания, запазени в паметта

SR Merenja sačuvana u memoriji

RO Valorile stocate în memorie



Stores up to 100 readings.

Salvestab kuni 100 näitu.

Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

Išsaugo iki 100 rodmenų.

Запазва до 100 отчитания.

Čuva do 100 rezultata merenja.

Stochează până la 100 de valori de măsurare.



Individual TruRead Readings in Memory

ET

Mällu talletatud
individuaalsed režiimis
TruRead registreeritud näidud

LV

Atsevišķi TruRead mērījumi
atmiņā

LT

Individualūs „TruRead“
rodmenys atmintyje

BG

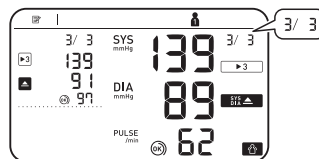
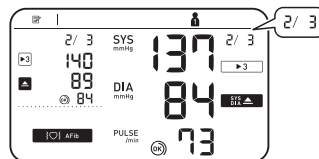
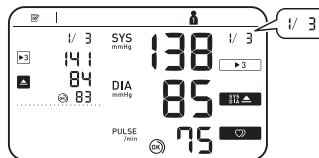
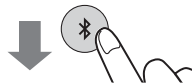
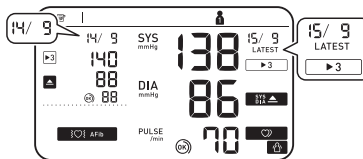
Отделни отчитания TruRead
в паметта

SR

Pojedinačna TruRead merenja
u memoriji

RO

Valorile TruRead individuale
din memorie



While viewing the reading taken in TruRead mode, press \times to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with $\blacktriangleright 3$ symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.

Vajutage režiimis TruRead registreeritud näidu vaatamisel individuaalsete näitude kuvamiseks nuppu \times . Vasakul kuvatakse koos sümboliga $\blacktriangleright 3$ varasemaid režiimis TruRead registreeritud individuaalseid näite ja paremal viimast mõõtmistulemust.

Skatot TruRead režiimä veikto mērijumu, nospiediet \times , lai skatītu atsevišķos mērijumu rezultātus. Atsevišķie TruRead mērijumi tiks parādīti ar simbolu $\blacktriangleright 3$ kreisajā pusē — iepriekšējie mērijumi, bet pa labi — jaunākie mērijumi.

Perziūrēdami „TruRead” režiimu uzfiksotā rodmenī, paspauskite \times ir perziūrēkite individualius rodmenis. Individualūs „TruRead” rodmenys bus rodomi kartu su simboliu $\blacktriangleright 3$ kairēje buvusiemis ir simboliu dešinēje naujajusiemis rodmenims.

Докато преглеждате отчитането, направено в режим TruRead, натиснете \times , за да видите отделните отчетени стойности. Отделните отчитания TruRead ще се показват със символ $\blacktriangleright 3$ – отляво за миналите отчетени стойности и отдясно за най-новите.

Dok pregledate merenje obavljeno u TruRead režimu, pritisnite \times za prikaz pojedinačnih merenja. Pojedinačna TruRead merenja će se prikazati sa simbolom $\blacktriangleright 3$ na levoj strani za ranija merenja, a na desnoj strani za najskorija merenja.

În timp ce vizualizați valoarea efectuată în modul TruRead, apăsați pe \times pentru a vizualiza valorile individuale. Valorile TruRead individuale vor apărea cu simbolul $\blacktriangleright 3$ pe partea stângă în cazul valorilor mai vechi, și cu acest simbol pe partea dreaptă în cazul celor mai recente valori.



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Ilmub, kui nädala keskmine hommikune süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või nädala keskmine hommikune diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg või kõrgem.

Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg vai augstāks.

Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg arba didesnis.

Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg или повече в сутрешната средна седмична стойност.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Nädala keskmiste arvutamist puudutavat teavet leiate kasutusjuhendi 1 jaotisest 10.

Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas 1. 10. sadaļu.

Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukciją Nr. 1 10 skyriuje.

За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба 1.

Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu 1.

Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni 1.



AVG

Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

ET

10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase kahe või kolme näidu keskmine

LV

Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā

LT

Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis

BG

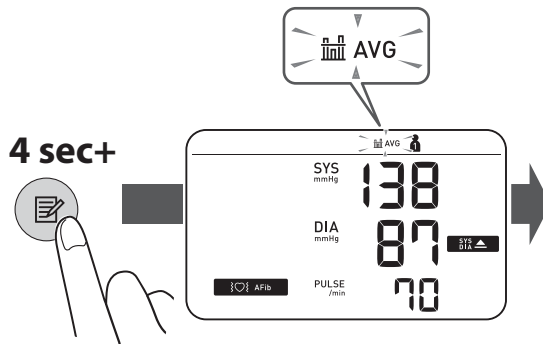
Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути

SR

Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta

RO

Media ultimelor 2 sau 3 valori inregistrate intr-un interval de 10 minute





Deleting All Readings for 1 User

ET

Kasutaja 1 kõigi näitude kustutamine

LV

Visu mērijumu izdzēšana vienam lietotājam

LT

Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

BG

Изтриване на всички отчитания за 1 потребител

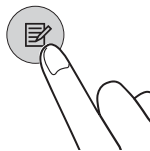
SR

Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika

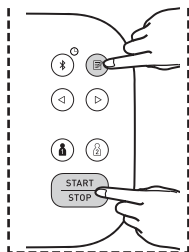
RO

Ștergereea tuturor valorilor inregistrate pentru 1 utilizator

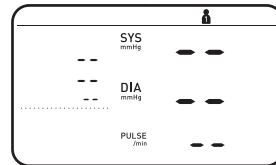
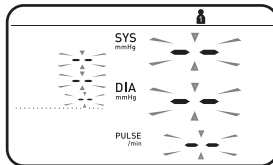
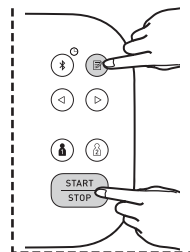
1



2



3



ET Bluetoothi ühenduse
lubamine/keelamine

LV Bluetooth atspējošana/
iespējošana

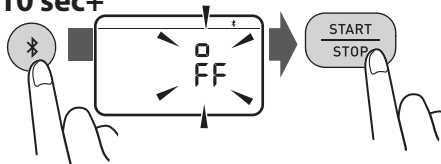
LT „Bluetooth“ išjungimas /
įjungimas

BG Деактивиране/активиране
на Bluetooth

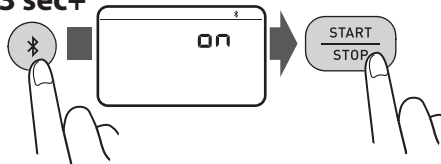
SR Onemogućavanje/
omogućavanje Bluetooth
funkcije

RO Dezactivarea/activarea
conexiunii Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. **off** appears while Bluetooth is disabled.

Bluetooth on vaikimisi sisse lülitatud. Kui Bluetooth on välja lülitatud, on ekraanil kuvatud **off**.

Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma. **off** tiek parādīts, kad Bluetooth ir atspējots.

„Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas. **off** rodoma, kol „Bluetooth“ yra išjungtas.

Bluetooth е активиран по подразбиране. **off** се показва, когато Bluetooth е деактивиран.

Bluetooth je podrazumevano omogućen. **off** se pojavljuje kada je Bluetooth onemogućen.

Funcția Bluetooth este activată în mod implicit. **off** apare când funcția Bluetooth este dezactivată.

14 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

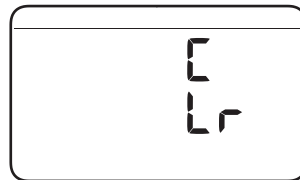
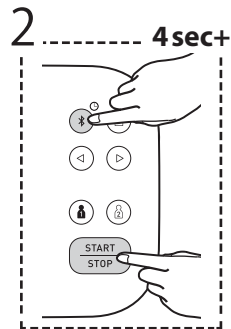
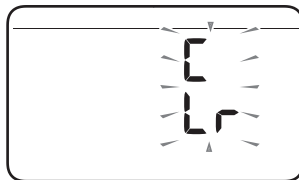
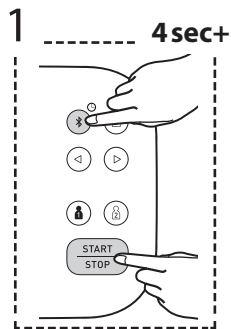
LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite



ET

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV

Papildu medicīniskie piederumi

LT

Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG

Допълнителни медицински принадлежности

SR

Medicinska oprema po izboru

RO

Accesorii medicale opționale



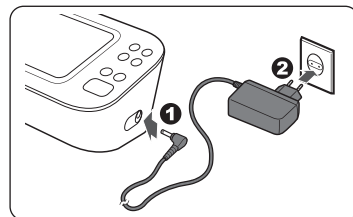
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.


Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.

Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

Nemojte bacati utikač creva za vazduh. Utikač creva za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

 Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 5px;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">REP</div> EU-representative Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā	Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС	Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importija ELi. Importētājs ES	Importuotojas ES šalyse Вносител в ЕС	Uvoznik za EU Importator în UE	
Production facility Tootmissetevõte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales Dukterinēs bendrovēs Филиали Podružnice Subsidiare	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ūhēndkuningriiki importija ja vastutav isik ŪK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit		OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnāmīs / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnam / Произведено в Виетнам / Proizvedeno u Vjetnamu / Fabricat în Vietnam

Issue Date / Vāljaandmiskuupāēv / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicāri: 2023-12-15

<https://www.omron-healthcare.com/>